

C O L L E Z I O N E

# ARTISTIPER FRESCOBALDI

CASTELGIOCONDO

CASTELGIOCONDO



## La Collezione Artisti per Frescobaldi

Le opere d'Arte Contemporanea a CastelGiocondo, in cantina, in garage, in sala da pranzo, fanno parte della Collezione Artisti per Frescobaldi.

Le nove opere esposte negli ambienti di CastelGiocondo sono degli artisti che hanno preso parte al Premio Biennale Artisti per Frescobaldi, a partire dal 2013.

Ideato e diretto da Tiziana Frescobaldi, il Progetto Artisti per Frescobaldi vede protagonista la tenuta di CastelGiocondo ed è curato da Ludovico Pratesi, critico e curatore d'Arte Contemporanea. Dopo tre edizioni, la quarta si terrà nel corso del 2018. La selezione degli artisti è affidata a Ludovico Pratesi, in accordo con Tiziana Frescobaldi. La scelta parte da un'analisi curriculare, che comprende almeno una mostra personale in un museo di livello internazionale. Così rivive, attraverso il Progetto Artisti per Frescobaldi, l'antica tradizione di mecenatismo della famiglia Frescobaldi che fin dal Rinascimento è stata al fianco di artisti illustri, che ha sostenuto l'Arte nei secoli scorsi, come committente e come collezionista.

Al Premio partecipano tre artisti alla volta: un artista italiano e due provenienti da un paese estero scelto a turno. E' già toccato all'Italia, alla Germania, agli Stati Uniti, e quest'anno alla Svizzera. La Giuria è nominata da Tiziana Frescobaldi e Ludovico Pratesi. Cambia per ogni edizione, ed è composta da tre direttori di musei d'Arte Contemporanea. Il vincitore del Premio è scelto da loro. Gli artisti sono prima invitati a CastelGiocondo per interpretare, nel linguaggio dell'arte, la Tenuta e in generale il mondo del vino. A loro si chiede di realizzare un'opera per il Premio e di disegnare un'etichetta per la *vendemmia dedicata* ad Artisti per Frescobaldi del vino CastelGiocondo Brunello di Montalcino. Un'edizione limitata e numerata di 999 bottiglie magnum, 333 per ogni artista.

(Collezione aperta al pubblico su appuntamento, prenotare sul sito [www.artistiperfrescobaldi.it](http://www.artistiperfrescobaldi.it).)

## The Art Collection Artisti per Frescobaldi

The contemporary art found in the cellar, garage and dining rooms of CastelGiocondo, are part of the Art and Frescobaldi collection, which is open to visitors by appointment.

The nine artworks exhibited in CastelGiocondo belong to the artists that have participated in the biennial Art and Frescobaldi Award that began in 2013.

Developed by Tiziana Frescobaldi, the Art and Frescobaldi project is centred around the CastelGiocondo Estate and curated by Ludovico Pratesi, contemporary art critic and curator. The fourth edition of the Award will take place in 2018. The selection of the participating artists will be in the hands of Ludovico Pratesi, in collaboration with Tiziana Frescobaldi, following a pre-screening for artists that have had at least one personal exhibit in an international museum.

The Art and Frescobaldi project is a organic continuation of the long-established Frescobaldi tradition of supporting art and artists, which began in the Renaissance with distinguished artists from the time and continues to this day.

The Award is open to three artists for each edition: an Italian, and two artists from another guest country selected for the occasion. In the past, artists have been selected from Italy, Germany, and the United States. This year the guest country will be Switzerland.

The judging panel, comprised of three contemporary art museum directors, is nominated by Tiziana Frescobaldi and Ludovico Pratesi and changes each for each edition of the prize. The panel is in charge of selecting the winner of the Award.

The artists are first invited to CastelGiocondo to interpret the estate, and more generally the world of wine, through their art. They are tasked to produce an artwork for the Award and design a label for the CastelGiocondo Brunello di Montalcino vintage dedicated to Art and Frescobaldi. The limited edition vintage is produced in 999 Magnum bottles, 333 for each artist. (Bookings: [www.artistiperfrescobaldi.it](http://www.artistiperfrescobaldi.it).)



**I EDIZIONE / FIRST EDITION  
PREMIO / PRIZE WINNER**

**ELISA SIGHICELLI**  
Italia / Italy

**SENZA TITOLO  
(UNA BOTTE DI FERRO), 2012**  
Fotografia incorniciata  
Framed picture

L'artista ha ritrovato la luce nell'oscurità, attraverso un'immagine dall'interno di una botte. L'attenzione è spostata dall'oggetto alle componenti cromatiche e formali, che portano a cercare nell'immagine la struttura stilistica, come se si trattasse di un dipinto su tela. Un'opera situata sulla soglia tra reale e immaginario, tra fotografia e pittura.

In this piece, the artist finds the light within the darkness using an ambiguous, indefinite image taken inside a fermentation keg. The focus is not the object, but rather the object's lines and colours, which produce an image that recalls an oil painting and rests between the real and imaginary, between photography and painting.



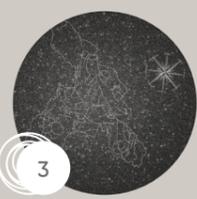
**I EDIZIONE / FIRST EDITION**

**RÄ DI MARTINO**  
Italia / Italy

**PAESAGGIO  
CON DISCHI VOLANTI  
(CASTELGIOCONDO), 2012**  
Stampa ai pigmenti con carta cotone  
Pigment print on cotton paper

L'opera gioca sullo stereotipo del paesaggio toscano, icona sfruttata dai mass media che insistono su cliché svuotati di senso. L'artista si è ispirato ad alcuni dipinti del Rinascimento, dove gli ufologi hanno identificato un oggetto simile a un disco volante. La presenza di UFO sul cielo di CastelGiocondo svela l'aspetto irreali di un territorio amato ma non compreso.

The artwork is a play on stereotypes of the Tuscan landscape, often abused by the media that insist on tired clichés of representation. The artist was inspired by a number of Renaissance paintings that seem to contain UFO-like objects according to some ufologists. The presence of these flying objects in the skies of CastelGiocondo conveys the surreality of a beloved but not always understood land.



**I EDIZIONE**  
**GIOVANNI OZZOLA**  
Italia / Italy

**HISTORIA, AL-KHIMIYAH,  
EN TO PAN, 1100-2012, 2012**  
Incisione su stampa lambda  
Incision on lambda print

L'opera è basata sulla sovrapposizione visiva e concettuale di due mappe: la carta astrale del cielo stellato sopra CastelGiocondo e la mappa che segna l'evoluzione dei confini della tenuta. Una stratificazione formale che sottende l'arcaica relazione tra l'agricoltura e i moti delle sfere celesti, in grado di condizionare i ritmi e i momenti dei raccolti.

Giovanni Ozzola's work is based on the visual and conceptual superimposition of two maps, namely a map of the night sky above Castelgiocondo and one showing how the estate's borders have evolved over time. This formal stratification evokes the ancient relationship that exists between agriculture and the movement of heavenly bodies that influence the rhythms and timings of the harvest.



**II EDIZIONE / SECOND EDITION**

**JORINDE VOIGT**  
Germania / Germany

**A DIFFERENCE THAT MAKES  
A DIFFERENCE (7), 2014**  
Disegno su carta / Drawing on paper

Il metodo dell'artista si struttura come una di partitura musicale, composta da linee, curve, frecce, annotazioni, disposte e organizzate in maniera dinamica. Qui la Voigt ha come voluto riscrivere visivamente il luogo, il territorio della Tenuta. I suoi disegni portano a riflettere sulla possibilità dell'arte di analizzare il reale per rivelarne l'essenza.

The artist's method is structured like sheet music and composed of lines, curves, arrows and annotations dynamically displayed and organised. In this piece, Voigt has visually rewritten the place, the Estate itself. Her drawings lead us to reflect on the possibilities of art and analyze what is physically real to draw its essence.



**II EDIZIONE / SECOND EDITION**

**YURI ANCARANI**  
Italia / Italy

**I MAGGIO 2014**  
Video Installation

Ancarani focalizza l'attenzione sulle tradizioni familiari per trasmettere la relazione con il vino, svelandone rituali che persistono nel tempo. La tradizione Frescobaldi vuole che a ogni nuovo nato vengano destinate alcune bottiglie che si conservano nella cantina per durare nel tempo. Il video, chiuso in un contenitore, amplifica la dimensione privata del rituale, l'aspirazione all'eternità.

Ancarani focuses his attention on familial values to communicate how the relationship with wine and its rituals persist throughout time. The Frescobaldi tradition dictates that each newborn has a number of bottles dedicated to her and stored away safely in the family cellars. The video, closed within in a container, amplifies the private aspect of this ritual and the powerful aspiration towards eternity.



**III EDIZIONE / THIRD EDITION  
PREMIO / PRIZE WINNER**

**ERIC WESLEY**  
USA

**NOT YET TITLED, 2016**

Un'installazione legata alla percezione visiva di un fenomeno scientifico che l'artista ha paragonato al bosone di Higgs. La bottiglia gira a velocemente mentre una telecamera all'interno mostra l'immagine del vuoto prodotto dal vino, "Lisola", per proiettarlo all'esterno. "È l'immagine fisica di una funzione energetica" - ha spiegato l'artista.

An installation tied to a visual phenomenon that the artist compares to the Higgs boson. The bottle spin quickly while an internal camera shows the empty space created by the wine, "the island", and projects it outside. "It's a physical image of an energy function" - explained the artist.



**II EDIZIONE / SECOND EDITION  
PREMIO / PRIZE WINNER**

**MICHAEL  
SAILSTORFER**  
Germania / Germany

**AKT I - 5, 2014**

L'opera, partendo dalla relazione fra il pittore e la modella, appropriata di un tema storico per suggerire nuove letture. Il gesto del disegno assume il carattere di una pratica difficoltosa, per lo sforzo di sostenere la bottiglia. L'artista ha interpretato la classicità italiana, creando un corto circuito tra Storia dell'Arte e tradizione vinicola.

The artwork uses a common trope, the relationship between the artist and the model, to appropriate a historical theme and suggest a new interpretation. The gesture of drawing becomes difficult and heavy in sustaining the weight of the bottle. The artist interprets Italian classics by short-circuiting the relation between art history and winemaking traditions.



**III EDIZIONE / THIRD EDITION**

**MATTHEW BRANNON**  
USA

**IT'S THE WINE TALKING, 2016**  
Video + locandina / poster

Il video è dedicato alla cultura enologica negli Stati Uniti, dove degustare un vino è un'esperienza a tutto tondo, e saper bere porta a entrare in contatto con il paesaggio, l'arte, la gastronomia dell'Italia "vera". Il linguaggio è talvolta eccessivo, paradossale, a tratti umoristico. La locandina esplora il rapporto fra prodotto e brand pubblicitario.

The video is dedicated to wine culture in the US, where tasting wine is a 360° degree experience and knowing how to drink wine leads to embracing landscapes, arts, and true Italian cuisine. Language used is often excessive, sometimes grotesque and hilarious. The poster explores the relationship between product and brand.



**III EDIZIONE / THIRD EDITION**

**PATRIZIO DI MASSIMO**  
Italia / Italy

**PERBACCO, 2016**  
Scultura / Sculpture

14 anfore compongono un racconto dedicato all'ebbrezza, un percorso che parte da CastelGiocondo e porta a un universo estatico. Le figure umane sono ispirate a un immaginario che lega la pittura italiana alla sensibilità nordica. Il fondo nero, nell'interpretazione del misticismo orientale, fa del divino un'oscurità accecante.

Fourteen amphorae tell an intoxicating story, a journey that begins in CastelGiocondo and leads us to a universe of pleasure. Human figures are inspired to a vision that ties Italian painting to nordic sensibilities. The black background, an interpretation of eastern mysticism, transforms the divine in blinding darkness.